

# 宿泊約款

TERMS CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS



AUTHENT HOTEL  
OTARU

オーセントホテル小樽

# TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

## [Scope of Application]

- Article 1 Contract for accommodation and related agreements to be entered into between this Hotel and the Guest to be accommodated shall be subject to these and conditions. And any particulars not provided for herein shall be governed by laws and regulations and /or generally accepted practices.
- 2 In the case when the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices, notwithstanding the preceding Paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of these terms and conditions.

## [Application for Accommodation Contracts]

- Article 2 A Guest who intends to make an application for an accommodation contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following particulars.
- (1) Name of the Guest(s)
  - (2) Date of accommodation and estimated time of arrival:
  - (3) Accommodation charges (based, in principle, on the Basic Accommodation Charges listed in the attached Table No. 1): and
  - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
- 2 In the case when the Guest requests during his stay extension of the accommodation beyond the date in subparagraph (2) of the preceding paragraph, it shall be regarded as application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.

## [Conclusion of Accommodation Contracts, etc.]

- Article 3 A Contract for accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Articles. However, the same shall not apply when it has been proved that the Hotel has not accepted the application.
- 2 When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provision of the preceding Paragraph, the Guest is requested to pay an accommodation deposit fixed by the Hotel within the limits of basic accommodation Charges covering the Guest's entire period of stay (3 days when the period of stay exceeds 3 days) by the date specified by the Hotel.
- 3 The deposit shall be first used for the Total accommodation Charges to be paid by the Guest, then secondly for the cancellation charges under Article 16 and thirdly for the reparation under Article 18 if applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of the payment of the accommodation Charges as stated in Article 12.
- 4 When the Guest has failed to pay the deposit by the date as stipulated in Paragraph 2 the Hotel shall treat the accommodation contract as invalid. However, the same shall apply only in the case when the Guest is thus informed by the Hotel when the period of payment of the deposit is specified.

## [Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit]

- Article 4 Notwithstanding the provisions of Paragraph 2 of the preceding Article, the Hotel may enter into a special contract requiring no accommodation deposit after the contract has been concluded as stipulated in the same paragraph.
- 2 In the case when the Hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in Paragraph 2 of the preceding Article and /or has not specified the date of the payment of deposit at the time the application for an accommodation contract has been accepted, it shall be treated as that the Hotel has accepted a special contract prescribed in the preceding Paragraph.

## [Refusal of Accommodation Contracts]

- Article 5 The Hotel may not accept the conclusion of an Accommodation Contract under any of the following cases:
- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions:
  - (2) When the Hotel is fully booked and no room is available:
  - (3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to conduct himself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to his accommodation:
  - (4) When the Guest seeking accommodation can be clearly detected as carrying an infectious disease:
  - (5) When the Hotel is requested to assume an unreasonable burden in regard to his accommodation:
  - (6) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, dysfunction of the facilities and /or other unavoidable causes :
- or
- (7) When the provisions of Article 5 of HOKKAIDO Metropolitan ordinance are applicable.

## [Right to Cancel Accommodation Contracts by the Guest]

- Article 6 The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by so notifying the Hotel.
- 2 In the case when the Guest has cancelled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case when the Hotel has requested the payment of the deposit during the specified period as prescribed in paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before the payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in the attached Table No.2. However, in the case when a special contract as prescribed in Paragraph 1 of Article 4 has been concluded the same shall apply only when the Guest is informed of obligation of the payment of the cancellation charges in case of cancellation by the Guest.
- 3 In the case when the Guest does not appear by 8p.m. of the accommodation date (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel is notified of it) without an advice notice, the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

## [Right to Cancel Accommodation Contracts by the Hotel]

- Article 7 The Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of the following cases:
- (1) When the Guest is deemed liable to conduct and /or have conducted himself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to his accommodation :
  - (2) When the Guest can be clearly detected as carrying an infectious disease:
  - (3) When the Hotel is requested to assume an unreasonable burden in regard to his accommodation.
  - (4) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities and /or other causes of force majeure:
  - (5) When the provisions of Article 5 of HOKKAIDO Metropolitan Ordinance are applicable.
  - (6) When the Guest does not observe prohibited actions such as smoking in bed, mischief to the fire-fighting facilities and other prohibitions of the Use regulations stipulated by the Hotel (restricted to particulars deemed necessary in order to avoid the causing of fires).
- 2 In the case when the Hotel has cancelled the Accommodation Contracts in accordance with the preceding paragraph, the Hotel shall not be entitled to charge the Guest for any of the services in the future during the contractual period which he has not received.

## [Registration]

- Article 8 The Guest shall register the following particulars at the front desk of the Hotel on the day of accommodation.
- (1) Name, age, sex, address and occupation of the guests.
  - (2) For non Japanese nationality, passport number, port and data of entry in Japan:
  - (3) Date and estimated time of departure and
  - (4) Other particulars deemed necessary by Hotel.
- 2 In the case when the Guest intends to pay his Accommodation charges prescribed in Article 12 by any means other than Japanese currency, such as traveler's checks, coupons or credit cards, these credentials shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding paragraph.

## [Occupancy Hours of Guest Rooms]

- Article 9 The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 2pm. to 11am. the next morning. However, in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy it all day long, except for the days of arrival and departure.
- 2 The Hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same Paragraph.
- In this case, extra charges shall be paid as follows.
- (1) Up to 2 hours:  
(or 30% of the equivalent in the sum to the room charge)
  - (2) Up to 5 hours:  
(or 50% of the equivalent in the sum to the room charge)
  - (3) More than 5 hours:  
(or 100% of the equivalent in the sum to the room charge)

## [Observance of Use Regulations]

- Article 10 The Guest shall observe the Use Regulations established by the Hotel, which are posted within the premises of the Hotel.

**[Business Hours]**

Article 11 The business hours of the main facilities, etc. of the Hotel are as follows, and those other facilities, etc. shall be notified in detail by brochures as provided, notices, service directories in guest rooms and others.

(1) Service hours of front desk, cashier's desk, etc.

- A Closing time Free
- B Front service 00AM to 24PM

(2) Service hours(at facilities)for dining, drinking, etc.

**RESTAURANTS**

- <Casablanca> <Irifune>
- ( French ) ( Japanese )

**TEPPANYAKI**

- <Kaioh>

**MAIN BAR**

- <Captain's Bar>

**TOP LOUNGE**

- <Polestar>

**LOBBY LOUNGE**

- <Ondine>

(3) Service hours(other hotel facilities)

- Room Service
- Souvenir Shop

**Bakery Shop**

- <Ondine>

**Gallry**

**Public bath-Sauna**

A	BREAKFAST	07:00AM to 09:30AM
B	LUNCH	11:30AM to 02:30PM
C	DINNER	05:30PM to 08:00PM
A	LUNCH	11:30AM to 02:30PM
B	DINNER	05:30PM to 08:00PM
A		08:00PM to 01:00AM
A		08:00PM to 11:00PM
A		09:00AM to 07:00PM
		05:30PM to 08:00PM
		09:00AM to 07:00PM
		10:00AM to 19:00PM
		10:00AM to 19:00PM
		06:00PM to 24:00PM

2 The business hours specified in preceding paragraph are subject to temporary changes due to unavoidable causes of the Hotel. In such a case, the Guest shall be informed by appropriate means.

**[Payment of Accommodation Charges]**

Article 12 The breakdown of the Accommodation Charges, etc. That the Guest shall pay is as listed in the attached Table No. 1.

- 2 Accommodation Charges, etc. as stated in the preceding paragraph shall be paid with Japanese currency or by any means other than Japanese currency such as traveler's checks, coupons or credit cards recognized by the Hotel at the front desk at the time of the departure of the Guest or upon request by the Hotel.
- 3 Accommodation charges shall be paid even if the Guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities which have been provided for him by the Hotel and are at his disposal.

**[Liabilities of the Hotel]**

Article 13 The Hotel shall compensate the Guest for the damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or the nonfulfillment or the Accommodation contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in cases when such damage has been caused due to reasons for which the Hotel is not liable.

**[Handling When Unable to Provide Contracted Rooms]**

Article 14 The Hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.

- 2 When arrangement of other accommodation can not be made notwithstanding the provisions of the preceding Paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges and the compensation fee shall be applied to the reparations. However, when the Hotel cannot provide accommodation due to the causes for which the Hotel is not liable, the Hotel shall not compensate the Guest.

**[Handling of Deposited Articles]**

Article 15 The Hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused to the goods, cash or valuables deposited at the front desk by the Guest, except in the case when this has occurred due to causes of force majeure.

- 2 The Hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused, through intention or negligence on the part of the Hotel, to the goods, cash or valuables which are brought into the premises of the Hotel by the Guest but are not deposited at the front desk.

**[Custody of Baggage and/or belongings of the Guest]**

Article 16 When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his arrival, the Hotel shall be liable to keep it only in the case when such a request has been accepted by the Hotel. The baggage shall be handed over to the Guest at the front desk at the time of his check-in.

- 2 When the baggage or belongings of the Guest is found left after his check-out, and the ownership of the article is confirmed, the Hotel shall inform the owner of the article left and ask for further instructions. When no instruction is given to the Hotel by the owner or when the ownership is not confirmed, the Hotel shall keep the article for 7 days including the day it is found, and after this period, the Hotel shall turn it over to the nearest police station.
- 3 The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage and belongings in the case of the preceding two paragraphs shall be assumed in accordance with the provisions of Paragraph 1 of the preceding Article in the case of paragraph 1, and with the provisions of Paragraph 2 of the same article in the case of Paragraph 2.

**[Liability in regard to Parking]**

Article 17 The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilizes the parking lot within the premises of the Hotel as it shall be regarded that the Hotel simply offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited with the Hotel or not. However, the Hotel shall compensate the damage caused through intention or negligence on the part of the Hotel in regard to the management of the parking lot.

**[Liability of the Guest]**

Article 18 The Guest shall compensate the Hotel for the damage caused through intention or negligence on the part of the Guest.

**Attached Table No. 1** Calculation method for Accommodation Charges (Ref. Paragraph 1 of Article 2 and Paragraph 1 of Article 12)

		Contents
*	Accommodation Charges	(1) Basic Accommodation Charge <Room Charge+Breakfast & Dinner> Service Charge <(1) × 10%>
	Extra Charges	(2) Extra Meals & Drinks <Other than Breakfast & Dinner> and Other Expenses> Service Charge <(3) × 10%>
	Taxes	a. Consumption Tax

\* Total Amount to be paid by the Guest

Remarks of Attached Table Remarks  
Extra Bed is Provided by 4,200yen for each.

**Attached Table No. 2** Cancellation Charge for Hotel (Ref. Paragraph 2 of Article 6)

Contracted Number of Guests	Date when Cancellation Of Contract is Notified			
	1 to 14	15 to 30	31 to 100	101 and more
No Show	100%	100%	100%	100%
Accommodation Day	80%	80%	80%	100%
1 Day Prior to Accommodation Day	20%	20%	20%	50%

Remarks

1. The percentages signify the rate of cancellation charge to the basic Accommodation Charge.
2. When part of a group booking (for 15 persons or more) is cancelled, the cancellation charge shall not be charged for the number of persons equivalent to 10% of the number of persons booked as of 10days prior to the occupancy (when accepted less than 10days prior to the occupancy, as of the date) with fractions counted as a whole number.

[Provisions for Condolence Money for Hotel Guests]

Article 19 This hotel shall do the acts stated in the "Provisions for Condolence Money for Hotel Guests" in the event of the death of a guest during his or her stay with the hotel, due to causes other than an injury.

Provisions for Condolence Money for Hotel Guests

(Purpose)

Article 1 These articles provide for matters relevant to the offer of money or articles which this hotel makes to express condolences in the event of the death of a guest of the hotel.

(Condolence Money, etc.)

Article 2 This hotel shall do the following acts in the event of the death of a guest during his or her stay with the hotel, due to causes other than an injury; the words "during his or her stay with the hotel" shall mean the time from his or her checkin at the hotel to the time of his or her checkout from the hotel:

- ① The hotel shall pay the bereaved family condolence money up to Yen 100,000 per deceased guest.
- ② Depending on circumstances, the hotel shall send director(s) or employee(s) of the hotel or any other person appointed to represent the hotel to the funeral of the deceased guest.
- ③ Depending on circumstances, the hotel shall send flowers to the funeral of the deceased guest.

(Limitation of Benefits)

Article 3 The hotel shall be exempted from doing any of the acts stated in the foregoing Article, in the event that the death of a hotel guest is due to any of the following causes:

- ① The use of drugs, opium, hemp, narcotics, thinner, etc.;
- ② Pregnancy, childbirth, premature birth, or miscarriage;
- ③ A suicidal attempt;
- ④ Diseases caused by the radioactivity, explosiveness, other harmful qualities or accidents arising from such qualities of nuclear fuel materials (including used fuel materials; this meaning applying hereinafter) or materials contaminated by any of such nuclear fuel materials (including nuclear fission products);
- ⑤ Diseases caused by nuclear radiation or nuclear contamination other than those stated in ④ above;
- ⑥ Bacterial food poisoning

(Submission of Documents)

Article 4 The bereaved family of a deceased guest is requested to submit the following documents to the hotel in order to receive condolence money in accordance with these provisions:

- ① A prescribed request form for condolence money
- ② A doctor's death certificate or postmortem report
- ③ A document proving the relationship between the deceased guest and the beneficiary

(Contract with an Insurance Company)

Article 5 For the purpose of securing the offer of condolence money, etc. provided for in Article 2 the hotel may take the precautionary measure of effecting a contract with an insurance company in respect of the whole or a part of such condolence money, etc.